

จรรยาบรรณธุรกิจคู่ค้า  
บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด  
Business ethics for partners of Baanrai Sugar Industry Co., Ltd.





## สารจากกรรมการผู้จัดการ บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด

บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด มีแนวทางการพัฒนาธุรกิจให้เติบโตอย่างยั่งยืน ควบคู่กับความรับผิดชอบต่อผู้มีส่วนได้ส่วนเสียตลอดห่วงโซ่อุปทาน ทั้งด้านสังคม เศรษฐกิจ และสิ่งแวดล้อม ตลอดจนการดูแลพนักงาน โดยยึดหลักธรรมาภิบาล

โดย บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด ได้จัดทำจรรยาบรรณธุรกิจคู่ค้า บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด เพื่อเป็นแนวทางให้คู่ค้าของบริษัทฯ ปฏิบัติตาม โดยมุ่งหวังว่า หลักการของจรรยาบรรณธุรกิจคู่ค้า จะช่วยผลักดันให้เกิดการพัฒนาธุรกิจไปพร้อมกับการสร้างความยั่งยืนตลอดห่วงโซ่อุปทาน

ประกาศ ณ วันที่ 21 เมษายน 2563

ดร. ณัฐพล อัยภาธร

กรรมการผู้จัดการบริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด

## ใบลงนามรับทราบและถือปฏิบัติ Supplier Acknowledgement Form

ข้าพเจ้ายืนยันว่า ได้รับทราบจรรยาบรรณธุรกิจคู่ค้า บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด และ ตกลงที่จะปฏิบัติตามเอกสารฉบับนี้

I have read, understood and accepted the Baanrai Sugar Industry Co., Ltd. Supplier Code of Conduct

คู่ค้าลงนามรับรองและประทับตราบริษัท

ชื่อบริษัท / Company name.....

ที่อยู่ / Address .....

ชื่อ-นามสกุล / Full Name of Authorized Person.....

ตำแหน่ง / Title.....

ตราประทับ (ถ้ามี)/ Seal (If Any)

ลงชื่อ (Signature) : .....

วันที่ (Date) : .....



จรรยาบรรณธุรกิจคู่ค้า  
บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด

Business ethics for partners of Baan rai Industry Co., Ltd.

พิมพ์ครั้งที่ 1 : มิถุนายน 2562

# นิยามคำศัพท์ทั่วไป

## General terminology definition

### บุคลากร บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด BSI's personnel

หมายถึง กรรมการผู้บริหารและพนักงานของ  
บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด

BSI's personnel comprises of Board of Directors, management executives, and employees of Baanrai Sugar Industry Co., Ltd.

### คู่ค้า Business Partner

หมายถึง ผู้จำหน่าย ผู้รับจ้าง ผู้ให้บริการ ที่ปรึกษา ตัวแทน  
และผู้จัดหาสินค้าและบริการให้ บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด

Means distributors, contractors, service providers, consultants, agents and suppliers of goods and services to Baanrai Sugar Industry Co., Ltd.

### ลูกค้า The customer

หมายถึง ลูกจ้างประจำ ลูกจ้างชั่วคราว และตัวแทน

Means permanent employees, temporary employees and agents



# หลักการปฏิบัติ

Practice principles

จริยธรรมทางธุรกิจ

Business ethics

ด้านแรงงานและสิทธิมนุษยชน

Labor and human rights

อาชีวอนามัย ความปลอดภัยและสภาพแวดล้อมในการทำงาน

Hygiene, safety and work environment



# 1

## จริยธรรมทางธุรกิจ Business ethics



### 1.1 การต่อต้านทุจริต Anti-Corruption

คู่ค้าต้องดำเนินธุรกิจตามกฎหมาย ซื่อสัตย์ สุจริต ปราศจากการปฏิบัติ ที่ส่อไปในทางทุจริต คอร์รัปชัน คู่ค้าต้องไม่เสนอให้ หรือให้ของขวัญ สินบน การเลี้ยงรับรอง ผลประโยชน์อื่นใดแก่หน่วยงาน ราชการ ข้าราชการ ลูกค้า บุคลากร บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด หรือบุคคลอื่นใด ที่เกินกว่าการแสดง ความสัมพันธ์ตามปกติหรือมีมูลค่าเกินความเหมาะสมตามเทศกาล ขนบธรรมเนียม หรือประเพณีของท้องถิ่น เพื่อที่จะได้มาซึ่งสิทธิประโยชน์ หรือการได้เปรียบทาง ธุรกิจ

Business Partners must conduct their business in accordance with the law, integrity without corruption. Business Partners must not provide gifts, bribes, hospitality or any other benefits to government agencies, civil servants, customers, Baanrai Sugar Industry Co., Ltd. or any other personnel that exceeds the normal relationship or has a value more than appropriate to local festivals in order to obtain benefits or business advantage.

## 1.2 การรักษาความลับ และทรัพย์สินทางปัญญา Confidentiality and intellectual property protection

คู่ค้าต้องเปิดเผยข้อมูลอย่างถูกต้องครบถ้วนตามข้อตกลงระหว่างกัน และต้องไม่ละเมิดทรัพย์สินทางปัญญาของผู้อื่น

คู่ค้าต้องเก็บรักษาความลับและไม่เปิดเผยข้อมูลที่เป็นกรรมสิทธิ์ ทรัพย์สินทางปัญญา และข้อมูลการค้าของ บริษัท อุตสาหกรรมน้ำตาลบ้านไร่ จำกัด โดยที่ไม่ได้รับอนุญาต

Business Partners must disclose accurate and complete information in accordance with the agreements and must not violate the intellectual property of others.

Business Partners must maintain confidentiality and not reveal proprietary information, intellectual property and trade information of Baanrai Sugar Industry Co., Ltd. without permission.



# 2

## ด้านแรงงานและสิทธิมนุษยชน Labor and human rights



### 2.1 การปฏิบัติอย่างเป็นธรรมและเท่าเทียมกัน Fair and equal treatment

คู่ค้าต้องให้ความเสมอภาค ความเท่าเทียม ไม่เลือกปฏิบัติต่อแรงงาน หรือ กีดกัน แบ่งแยกเชื้อชาติ สัญชาติ ศาสนา เพศ อายุ ความพิการ ความเห็นทางการเมือง หรือปฏิบัติไม่เท่าเทียมกันในรูปแบบใด ๆ

Business Partners must provide equality that does not discriminate against labor, race, nationality, religion, gender, age, disability, and political opinion or inequitable treatment in any form.

### 2.2 การคุ้มครองแรงงาน Labor protection

คู่ค้าต้องไม่ใช้แรงงานเด็กที่มีอายุต่ำกว่าเกณฑ์ โดยกฎหมายแรงงานของประเทศที่คู่ค้าดำเนินการอยู่

คู่ค้าต้องไม่ใช้แรงงานหญิงในลักษณะการทำงานที่อาจเป็นอันตรายต่อสุขภาพและร่างกายของลูกจ้างหญิง และปฏิบัติต่อลูกจ้างหญิงที่มีครรภ์ตามที่กฎหมายกำหนด

Business Partners must not use child labor under the age of the labor laws of the countries in which the trade partners operate.

Business partners shall not use female labor in a manner that may be harmful to the health and physical health of female employees. Treat the pregnant female employee as specified by law.

## 2.3 การใช้แรงงานบังคับ Forced labor

คู่ค้าต้องไม่ใช่แรงงานในลักษณะที่เป็นการบังคับ โดยต้องมั่นใจว่าการจ้างงานเป็นไปด้วยความสมัครใจ และให้อิสระลูกจ้างในการลาออกหรือสิ้นสุดการจ้างงานได้เมื่อลูกจ้างต้องการ คู่ค้าจะต้องไม่เรียกเก็บเงิน หรือเอกสารประจำตัว (ตัวจริง) เช่น บัตรประจำตัวประชาชน หนังสือเดินทาง ใบขึ้นทะเบียนแรงงานต่างด้าว หนังสืออนุญาตให้ทำงานในประเทศไทย เป็นต้น เพื่อเป็นหลักประกันการทำงาน

Business Partners must not use forced labor by ensuring that employment is voluntary and can give employees freedom to resign or terminate employment when the employee requires.

Business Partners must not charge or collect the original identification documents such as ID card, passport, migrant worker registration document, and work permit etc. as guarantee for work.

## 2.4 การจ้างงาน ค่าจ้างและผลตอบแทน Employment, wages and compensation

คู่ค้าต้องจ่ายค่าตอบแทน ค่าล่วงเวลา และสิทธิประโยชน์ที่ลูกจ้างจะต้องได้รับตามกฎหมาย และต้องแจ้งแก่ลูกจ้างเป็นลายลักษณ์อักษร เกี่ยวกับเงื่อนไขการจ้างงานและค่าจ้างกับลูกจ้าง โดยทำการแปลเป็นภาษาที่ลูกจ้างทุกคนเข้าใจ

Business Partners must pay compensation, overtime wage and benefits that employees must receive according to the law and must notify the employee in writing regarding employment conditions and wages to employees by translating into a language that all employees understand.

## 2.5 ชั่วโมงการทำงานและวันหยุดพักผ่อน Working hours and holidays

คู่ค้าต้องกำหนดชั่วโมงการทำงานปกติ ชั่วโมงการทำงานล่วงเวลา เป็นไปตามที่กฎหมายกำหนด รวมถึงการจัดให้มีวันหยุดและวันลาไม่น้อยกว่าที่กฎหมายกำหนด

Business Partners must specify normal working hours and overtime hours according to the law including arranging holidays and leave no less than the law.

# 3

## อาชีวอนามัย ความปลอดภัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน Hygiene, safety and work environment



### 3.1 สภาพแวดล้อมในการทำงาน Work Environment

คู่ค้าต้องจัดเตรียมสภาพแวดล้อมการทำงานที่ปลอดภัยและไม่ก่อให้เกิดผลเสียต่อสุขภาพแก่ลูกจ้าง รวมถึงการดูแลสวัสดิการพื้นฐานด้านน้ำดื่ม ห้องสุขาที่สะอาด รวมถึงที่พักอาศัยทุกประเภทต้อง สะอาด ปลอดภัย ถูกสุขลักษณะ

Business Partners shall arrange a safe workplace that does not harm employees' health including basic welfare for drinking water, clean toilets including all types of residences must be clean, safe, and hygienic.

### 3.2 ความปลอดภัยส่วนบุคคล Personal Security

คู่ค้าต้องมีการประเมินสถานการณ์ และเหตุการณ์ฉุกเฉิน รวมถึงมีการวางแผนและมีวิธีปฏิบัติที่รองรับการตอบสนองสภาวะฉุกเฉิน รวมถึงจัดให้มีอุปกรณ์ป้องกันอันตรายส่วนบุคคลที่ได้มาตรฐานเพียงพอและเหมาะสมกับลักษณะความเสี่ยง

Business Partners must have an assessment of the emergency situations including planning and procedures that support emergency response by providing standard personal protective equipment sufficient and suitable for the nature of risk.

### 3.3 การใช้ทรัพยากรและการป้องกันมลภาวะ: Resource use and pollution prevention

คู่ค้าต้องดำเนินธุรกิจด้วยความใส่ใจสิ่งแวดล้อม ปฏิบัติตามกฎหมาย ระเบียบ ข้อบังคับ มาตรฐานด้านสิ่งแวดล้อมที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนใช้ทรัพยากรอย่างมีประสิทธิภาพมากที่สุด และส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมให้น้อยที่สุด

Business Partners must conduct business with care for the environment. Comply with relevant laws, regulations, environmental standards as well as use the resources most efficiently by having minimal environmental impact.

